

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Beslutninger og resolutioner, henstillinger, retningslinjer og udtalelser</i>	
	UDTALELSER	
	Kommissionen	
2007/C 137/01	Kommissionens udtalelse af 20. juni 2007 om opfølgningen af Kommissionens udtalelse C(2005) 1694 endelig af 9. juni 2005 om foreløbige foranstaltninger, som Danmark har truffet vedrørende højhastigheds-tryk/vakuumaflastningsventiler, model NEW-ISO-HV, fremstillet af TANKTECH Co. i Republikken Korea ⁽¹⁾	1
<hr/>		
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2007/C 137/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	3
2007/C 137/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	4
2007/C 137/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4656 — Deutsche Bank/Aviva/Blackstone/Vitus) ⁽¹⁾	6
2007/C 137/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4600 — TUI/First Choice) ⁽¹⁾	6

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

Kommissionen

2007/C 137/06

Euroens vekselkurs 7

V Øvrige meddelelser

MEDDELELSER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

2007/C 137/07

Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4661 — Mapfre/Cattolica/JV) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾ 8

2007/C 137/08

Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4750 — Luvata/Eco) ⁽¹⁾ 9



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger, retningslinjer og udtalelser)

UDTALELSER

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS UDTALELSE

af 20. juni 2007

om opfølgningen af Kommissionens udtalelse C(2005) 1694 endelig af 9. juni 2005 om foreløbige foranstaltninger, som Danmark har truffet vedrørende højhastigheds-tryk/vakuumaflastningsventiler, model NEW-ISO-HV, fremstillet af TANKTECH Co. i Republikken Korea

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 137/01)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 96/98/EF af 20. december 1996 om udstyr på skibe ⁽¹⁾, særlig artikel 13, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionen fremsatte den 9. juni 2005 ⁽²⁾ en udtalelse om de foreløbige foranstaltninger, som Danmark har truffet vedrørende højhastigheds-tryk/vakuumaflastningsventiler model NEW-ISO-HV, fremstillet af TANKTECH Co. i Republikken Korea (i det følgende benævnt »producenten«).

(2) I den nævnte udtalelse anbefalede Kommissionen, at parterne (dvs. Søfartsstyrelsen, producenten, den franske stat som bemyndigende medlemsstat og det bemyndigede organ, der har udstedt EF-typeafprøvningsattesten på nævnte stats vegne) i fællesskab lader et indbyrdes aftalt laboratorium gennemføre en ny prøvning af en repræsentativ prøve af fabriksnye ventiler af model NEW-ISO-HV i alle størrelser ifølge gældende prøvningsstandarder, herunder især europæisk standard EN 12874:2001, med det formål at konstatere, om typen opfylder de gældende minimumskrav under normale driftsforhold på skibe.

(3) En ny ventilmodel, U-ISO-serien, er trådt i stedet for NEW-ISO-HV-serien, som ikke længere markedsføres. Forskellen mellem de to modeller er en ændring af check-løftmekanismen for at imødegå de danske myndigheders tvivl om, hvorvidt den er driftssikker.

(4) EF-typegodkendelsesattesten 11582/A2 EC, som dækker NEW-ISO-HV-modellen er ikke ophævet efter udskiftningen af denne model. Den udløb den 19. marts 2007 og bør derfor ikke fornys.

(5) Prøvninger af NEW-ISO-HV-modellen, som blev udført på PTB-laboratoriet i Tyskland og KIMM-laboratoriet i Sydkorea efter Kommissionens udtalelse, har ikke afsløret andre iboende defekter hos den pågældende model. Prøvningerne har ikke desto mindre vist, at prøveudstyrets udformning har en væsentlig indflydelse på prøveresultaterne, og det understreger, hvor vigtigt det er at montere ventilerne korrekt ombord på skibe. Det er derfor absolut nødvendigt, at producenten stiller omfattende oplysninger om ventilens opførsel og anvendelsesbegrænsninger (navnlig i forhold til de gældende normer) til rådighed for montage-designeren, så forkert montering og deraf følgende afvigelse fra den forventede præstation undgås.

(6) Producenten har forelagt dokumentation for, at der gennemføres omfattende produktionskontroller, hvor hver ventil udmåles nøje og tryk/vakuumprøves. Oplysningerne vedlægges hver leverance af ventiler.

⁽¹⁾ EFT L 46 af 17.2.1997, s. 25. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/84/EF (EFT L 324 af 29.11.2002, s. 53).

⁽²⁾ EUT C 148 af 18.6.2005, s. 4.

- (7) Efter prøvning af alle otte ventilstørrelser for så vidt angår kapacitet og vandslag — og for størrelse 80 og 150 flashback-afprøvning — blev typegodkendelsesattest nr. 14473/A0 (senere erstattet af attest 14473/A) udstedt for U-ISO-modellen i februar 2005 af det bemyndigede organ Bureau Veritas, som er bemyndiget af den franske stat.
- (8) De ændringer, der er foretaget i forhold til NEW-ISO-HV-modellen kan påvirke overholdelsen af krav eller fastsatte vilkår for brugen af produktet, og den nye model må derfor godkendes yderligere. Der må derfor gennemføres en fuldstændig afprøvning af alle ventilstørrelser, som kontrolleres af et godkendt organ, der er bemyndiget af en medlemsstat, for at påvise, at den nye U-ISO-model opfylder kravene i direktivet.
- (9) Eftersom producenten har lovet at sørge herfor, er parterne enedes om, at den nuværende typegodkendelse bør erstattes af en ny i overensstemmelse hermed. For så vidt angår de enheder, der er markedsført i overensstemmelse med den nuværende typegodkendelsesattest, er parterne enige om, at den delvise afprøvning, der er gennemført, giver en formodning om, at en individuel kontrol af enheder, der allerede er monteret ombord på skibe, vil være en passende og tilstrækkelig foranstaltning til at garantere sikkerheden fuldt ud.
- (10) Denne individuelle kontrol bør gennemføres hurtigst muligt og således, at ejerne kan indberette alle episoder, som kunne tyde på fejl — navnlig trykspidser og vandslag — med sigte på at finde årsagen og træffe alle nødvendige foranstaltninger. Producenten har påtaget sig at udføre denne kontrol og meddele Kommissionen og de andre parter resultaterne. Proceduren forventes allerede at være igangsat, når denne udtalelse fremlægges.
- (11) Foruden Kommissionens henstilling til medlemsstaterne i udtalelsen af 9. juni 2005 om ventiler af størrelse 80, som er produceret frem til 31. december 2002, vil det være klogt at udføre en lignende kontrol af andre ventiler af NEW-ISO-HV-modellen, der er monteret ombord på skibe. Producenten har påtaget sig at udføre denne kontrol og meddele Kommissionen og de andre parter resultaterne. Proceduren forventes allerede at være igangsat, når denne udtalelse fremlægges.

- (12) Producenten har i forbindelse med fremtidig overensstemmelsesprøvning lovet at anvende modul B (EF-typegodkendelse) og F (produktverifikation).

AFGIVET FØLGENDE UDTALELSE:

Artikel 1

Parterne har på passende vis fulgt op på Kommissionens udtalelse af 9. juni og har truffet passende sikkerhedsforanstaltninger.

Artikel 2

De franske myndigheder, som er ansvarlige for udstedelsen af den nuværende attest, træffer passende foranstaltninger, hvis der ikke gennemføres en fuldstændig afprøvning af U-ISO-modellen inden for en passende tidsfrist, eller hvis afprøvningen ikke påviser overensstemmelse med de gældende krav.

Artikel 3

Kommissionen henstiller, at:

- (1) Producenten ufortøvet meddeler alle episoder, som kunne skyldes en fejlfunktion for så vidt angår ventilmodellerne NEW-ISO-HV og U-ISO, der allerede er monteret ombord på skibe, ikke blot til Kommissionen og de andre parter som aftalt, men også til flagstaten, uanset hvilket flag skibet fører.
- (2) Medlemsstaterne gennemfører en lignende verifikation for skibe, der fører deres flag og er udstyret med tryk/vakuumaflastningsventiler af samme type, uanset hvem der har produceret dem, og undersøger eventuelle episoder for at fastslå den mest sandsynlige årsag til dem.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juni 2007

På Kommissionens vegne

Jacques BARROT

Næstformand

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 137/02)

Godkendelsesdato	22.3.2007
Sag nr.	N 652/06
Medlemsstat	Cypern
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Φορολογικές απαλλαγές για τη χρήση βιοκαυσίμων για τις μεταφορές
Retsgrundlag	— Ο περί φόρων κατανάλωσης νόμος του 2004 — Διάταγμα δυνάμει του άρθρου 44(5) — Νομοσχέδιο με τίτλο «Νόμος που τροποποιεί τον περί της προώθησης της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές νόμο του 2005» — Ο περί της προώθησης της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές νόμος του 2005 — 66(I) του 2005 — Ο περί φόρων κατανάλωσης νόμος του 2004 — Ν. 91(I)/2004
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Mindskelse af skatteprocenten
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 2,2 mio. CYP; Samlet forventet støtteydelse: 8,8 mio. CYP
Støtteintensitet	—
Varighed	31.10.2006-31.12.2010
Økonomisk sektor	Produktion af biobrændstoffer
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministry of Commerce, Industry and Tourism A. Araouzou, 13-15 CY-1421 Nicosia
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 137/03)

Vedtagelsesdato	29.1.2007
Sag nr.	N 707/06
Medlemsstat	Østrig
Region	—
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Verlängerung einer Beihilferegulung zum Ausbau privater Gleisanschlüsse
Retsgrundlag	Eisenbahngesetz 1957 BGBl. Nr. 60/1957, geändert durch BGBl. Nr. 125/2006
Foranstaltningens art	Støtteordning
Formål	At fremme omstillingen fra landevejstransport til jernbanetransport ved at undersøgte udviklingen af private jernbanesidelinjer
Støtteform	Støtte
Budget	114 mio. EUR (19 mio. EUR om året)
Støtteintensitet	50 % af de støtteberettigede omkostninger
Varighed	2007-2012
Erhvervssektorer	Transport
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Radetskystraße 2 A-1031 Wien
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	8.3.2007
Sag nr.	N 797/06
Medlemsstat	Østrig
Region	Bundesland Kärnten
Titel (og/eller modtagerens navn)	Verlängerung der Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfe „Übernahme von Bürgschaften für Defensivmaßnahmen“ für KMU in Kärnten
Retsgrundlag	Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch das Land Kärnten für Defensivmassnahmen, Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz
Foranstaltningstype	Støtteprogram

Formål	Omstrukturering af kriseramte virksomheder, Redning af kriseramte virksomheder
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 1,5 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: 4,5 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	1.1.2007-9.10.2009
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Amt der Kärntner Landesregierung Abteilung 4, Finanzen, Wirtschaft, Wohnungs- und Siedlungswesen Arnulfplatz 1 A-9020 Klagenfurt
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.4656 — Deutsche Bank/Aviva/Blackstone/Vitus)

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 137/04)

Den 12. juni 2007 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32007M4656. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.4600 — TUI/First Choice)

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 137/05)

Den 4. juni 2007 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32007M4600. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

20. juni 2007

(2007/C 137/06)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	amerikanske dollar	1,3427	RON rumænske lei	3,2051
JPY	japanske yen	165,88	SKK slovakiske koruna	33,743
DKK	danske kroner	7,4442	TRY tyrkiske lira	1,7435
GBP	pund sterling	0,67370	AUD australske dollar	1,5851
SEK	svenske kroner	9,2990	CAD canadiske dollar	1,4310
CHF	schweiziske franc	1,6605	HKD hongkongske dollar	10,4923
ISK	islandske kroner	83,40	NZD newzealandske dollar	1,7625
NOK	norske kroner	8,0525	SGD singaporeanske dollar	2,0613
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW sydkoreanske won	1 245,76
CYP	cypriotiske pund	0,5837	ZAR sydafrikanske rand	9,5004
CZK	tjekkiske koruna	28,728	CNY kinesiske renminbi yuan	10,2287
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK kroatisk kuna	7,3305
HUF	ungarske forint	248,08	IDR indonesiske rupiah	12 010,45
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR malaysiske ringgit	4,6048
LVL	lettiske lats	0,6960	PHP filippinske pesos	61,630
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB russiske rubler	34,8300
PLN	polske zloty	3,7763	THB thailandske bath	43,396

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

V

(Øvrige meddelelser)

MEDDELELSER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.4661 — Mapfre/Cattolica/JV)

Behandles eventuelt efter den forenkede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 137/07)

1. Den 13. juni 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Mapfre SA (»Mapfre«, Spanien) og Società Cattolica di Assicurazioni soc.coop. (»Cattolica«, Italien), gennem tilførsel af aktiver og opkøb af aktier erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Mapfre Cattolica Auto SpA (»JV«, Italien).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Mapfre: forsikringsydelse, fortrinsvis i Spanien

— Cattolica: forsikringsydelse, fortrinsvis i Italien

— JV: ydelse i forbindelse med ansvarsforsikring for motorkøretøjer.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenkede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4661 — Mapfre/Cattolica/JV sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4750 — Luvata/Eco)

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 137/08)

1. Den 15. juni 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Luvata S.a.r.l (»Luvata« — Luxembourg), der kontrolleres af Nordic Capital (USA), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Eco S.p.A. (»Eco« — Italien).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Luvata: fremstilling af varmeudvekslingsprodukter

— Eco: fremstilling af varmeudvekslingsprodukter

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4750 — Luvata/Eco sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUTL 24 af 29.1.2004, s. 1.